WAPISHANA
PRIMER

REVISED EDITION
WAPISHANA
PRIMER

Revised Edition
This book was originally prepared and published in 1986 by the
Wapishana Language Project
In cooperation with the
Ministry of Education, Culture and Social Development

The current edition was revised and published with the help of the
Wapichan Wadauniinao Ati’o
(Wapishana Literacy Association)

Printed by
SIL International
Porto Velho, Brazil
400 copies

June 2001
INTRODUCTION

The lessons in this book are designed to teach Wapishana Amerindians to read and write their own language.

If you are a Wapishana who knows how to read English, then learning to read and write your own language will help you to communicate in writing with those who speak only Wapishana. You will also build up your reading fluency, even for reading English; and you will be able to preserve some of your Wapishana culture. If you are a Wapishana who does not know how to read English, then learning to read your own language is an important first step in learning to read and write English.

How to Teach Yourself to Read with this Book

1. Start at Lesson 1 and read every lesson.

2. For each lessons, read every part. Read the word under the picture. Read the same word and its parts that are in the box. Read the syllable chart down and then across. Then read the story.

3. Do not skip anything!

4. After you learn all the parts well, you will be able to make our any word written in Wapishana.

5. If you cannot make out a word, look at the English translation at the back of the book.
Lesson 1

daonaiora tukapan aro.

zuna tukapan aro.
Zuna tukapan aro.
Daonaiora tukapan zuna.
Aro tukapan daonaiora.
Lesson 2

waro

baro

waro
wa
a

baro
ba
a
zuna tukapan aro.
aro tukapan waro.
waro tukapan daonaiora.
daonaiora tukapan baro.
Lesson 3

daonaiora tukapan aro
utukapan

zuna tukapan aro
otukapan

tukapan
utukapan
tukapan
otukapan

utukapan
otukapan
Daonaiora tukapan aro.
Utukapan baro.
Utukapan zuna.
Utukapan waro.
Zuna tukapan waro.
Otukapan baro.
Otukapan aro.
Otukapan daonaiora.
Lesson 4

kabaun
Kabaun

kabaun
ka
a

a
wa
ba
ka

10
Zuna tukapan aro.
Otukapan waro.
Otukapan kabaun.
Otukapan kawaro.
Daonaiora tukapan waro.
Utukapan aro.
Utukapan kawaro.
Utukapan kabaun.
Lesson 5

zakapu

Daonaiora na'akan baro zakapu iti.
Daonaiora tukapan baro kabaun ii.
Utukapan zuna kapam.
Una'akan baro zakapu iti.
Una'akan zuna kapam.
Zuna tukapan waro zakapu ii.
Otukapan aro kapam.
Ona'akan waro kabaun iti.
Daonaiora na'akan aro kabaun iti.
Lesson 6

Daonaiora na'akan zuna zakapu iti.
Una'akan kawaro kapam.
Zuna na'akan baro zakapu iti.
Ona'akan waro kapam.
Aro tukapan daonaiora zakapu ii.
Utukapan zuna kapam.
Utukapan kawaro kapam.
Daonaiora na'akan
zuna zakapu iti. Una'akan
kawaro kapam. Zuna na'akan
baro zakapu iti. Ona'akan
waro kapam. Aro tukapan
daonaiora zakapu ii. Utukapan
zuna kapam. Utukapan
kawaro kapam.
Lesson 7

kodoi
Kodoi

<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>bo</td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>ko</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Lesson 8

Zuna kaawan.

Zuna makon naa.

Zuna kaawan
kaawan

Zuna makon naa
makon naa
Daonaiora makon naa zakapu iti.
Ukaawan, utukapan aro. Zuna makon naa kapam. Okaawan zakapu iti, otukapan daonaiora na'akan aro kabaun iti. Zuna makon naa kapam kabaun iti.
Lesson 9

atamun aka

aka a

ka kawaro

a aka

20
Zuna kaawan zakapu iki.
Ona'akan baro. Daonaiora
kaawan naa kapam. Una'akan
oko. Una'akan aro okoba kapam.
Lesson 10

Daonaiora kaawan.
Udauna'an zuna kaawan.

udauna'an zuna kaawan
udauna'an

Aro kaawan zakapu iti.
Udauna'an utukapan zuna.
Udauna'an utukapan daonaiora.
Udauna'an umakon naa.
Aro kaawan zakapu iti.
Lesson 11

barara
Barara

[Diagram of a crab with the word "barara" and "rara" in a box]

<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>bo</td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>ko</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ro</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

24
Lesson 12

Zuna abatan
doaiaiora.

abatan
tan

okodan
dan

Uokodan
tan
dan
Zuna makon naa baara iti.
Lesson 13

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>wa</td>
<td></td>
<td>wi</td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td></td>
<td>bo</td>
<td>bi</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td></td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td></td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
</tr>
</tbody>
</table>

kibaro
Kibaro
Daonaiora makon zakapu iti.
Lesson 14

Uikodan daonaiora.
Uikodanuzu.
Uikodan zuna.
Uikodanuzo.

Uabatan daonaiora.
Uabatanuzu
Uabatan zuna.
Uabatanuzo.
Lesson 15

Adori

<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>wi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>bo</td>
<td>bi</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
</tr>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td>di</td>
</tr>
</tbody>
</table>

32
Lesson 16

zakapu iti
na'iti

zakapu ii
na'ii

zakapu iki
na'iki

Daonaiora makon uдорота'анан
aro. Umakon naa baara iti, sariapa
utukapan bididi. Aonaa uikodan aro.

Udobatan na'iki, uдорота'анан
aro koshan. Ukaawan daari di'iti,
sariapa uikodan barara. Aonaa
uikodan aro na'ii.

34
Udauna'lan udobatan umakon naa zakapu iti. Ukaawan nal’iti, sariapa utukapan adori koditan. Udauna'lan oroa koditan naa kapam. Aonaa daonaiora ikodan aro nal’ii.

Udauna'lan udobatan naa koshan, umakon korara iti. Ukaawan nal’iti, sariapa utukapan aimaakan. Utukapan ukidiba, nal’iki ukodoro, nal’iki uokoba, nal’iki uidiba, nal’iki udako. Sariapa ukian. “Akarachii, ōikoda’a naa aro.”
Lesson 17

baudokoru

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
<th>au</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td></td>
<td></td>
<td>wi</td>
<td>wau</td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>bo</td>
<td></td>
<td>bi</td>
<td>bau</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td></td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
<td>kau</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
<td></td>
<td>rau</td>
</tr>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td></td>
<td>di</td>
<td>dau</td>
</tr>
</tbody>
</table>

36
Lesson 18

umakon naa
omakon naa
wamakon naa
ōmakon naa
pumakon naa

Daonaiora kaawan naa zakapu iki. Sariapa udaro kian u'ati. "Aonaa pudorotan baro zakapu ii?" Ukian o'ati. "Aonaa ōodorotan baro,
ōdorota'anan idi kawaro dani. Aonaa ōikodanuzu.”


Lesson 19

kopau

Uzaamatan
kopau.

kopau
pau


40
“Ōzaamatan nii karapa idi ōkaraporon nii.” Sariapa uzaamatanuzu.

Udauna'an udobatan naa koshan.

Una'akan oko, naliki badi, naliki karapa.

Udobatan koshan, uikoda'a naa kabaun. Aonaa utukapan zuna.

Utukapa didada. Sariapa ukian.

“Ōna'akan nii didada ōdaro di'iti.”

Sariapa uzaamatanuzu. Udauna'an udobatan naa koshan. Una'akan oko, naliki badi, naliki karapa, naliki didada.

Ukaawan karishii di'iti, sariapa uokotanuzu. Udauna'an uokodan naa. Uzaamatan iriba kopau. Udauna'an udowautan naa kopau naliki didada naliki karapa padaro di'iti.
### Lesson 20

<table>
<thead>
<tr>
<th>kian</th>
<th>an</th>
<th>õkoraran</th>
<th>ran</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aradan</td>
<td>dan</td>
<td>õkawaron</td>
<td>ron</td>
</tr>
<tr>
<td>podotan</td>
<td>tan</td>
<td>õiriban</td>
<td>ban</td>
</tr>
<tr>
<td>warakan</td>
<td>kan</td>
<td>õbadin</td>
<td>din</td>
</tr>
<tr>
<td>paraupan</td>
<td>pan</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kiwan</td>
<td>wan</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>makon</td>
<td>kon</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bauda'apa kamoo daonaiora
makon baara iti kawaro ida'an.
Umakon sariapa karishii iti. Aonaa
uikodan kopau na'ii, utukapa barara
karikaonian daari ida'la.


Lesson 21

<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
<th>au</th>
<th>ai</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>wi</td>
<td>wau</td>
<td>wai</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>bo</td>
<td>bi</td>
<td>bau</td>
<td>bai</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
<td>kau</td>
<td>kai</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
<td>rau</td>
<td>rai</td>
</tr>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td>di</td>
<td>dau</td>
<td>dai</td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>po</td>
<td>pi</td>
<td>pau</td>
<td>pai</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Daonaiora makon naa
udowautan aro kabaun iti. Udaiaro
makon naa kapam. Ona'akan ubairi.
Odowautan iriba kaiwara kapam.

Daonaiora dobatan naa, aonaa
utukapan dikauda'0 daari. Sariapa
udorautan, kowas. Udaiaro dorautan
naa kapam dikauda'0 daari dili.
Lesson 22

umakon.


"Atamun dikauda zaamatan 'kidiba. Sariapa kowas âdorautan. Adori abatan idî âdorautan, sariapa umakon dikauda o'la'i. Sariapa udaiaro kian u'ati.

"Wanikan nii badi didada tuma."
Daonaiora kian paudairo ati.

"Ôdowautan nii pokoridi zakapu iti."

Udauna'an daonaiora na'iki udaiaro makon naa koshan zakapu iti.
Daonaiora dowautan naa pokoridi. Na'ii īnikan naa badi, na'iki didada, na'iki pokoridi.
**Lesson 23**

![Image of a cart with the word "tarara"]

**tarara**  
**Tarara**

<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
<th>au</th>
<th>ai</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>wi</td>
<td>wau</td>
<td>wai</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>bo</td>
<td>bi</td>
<td>bau</td>
<td>bai</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
<td>kau</td>
<td>câi</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
<td>rau</td>
<td>rai</td>
</tr>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td>di</td>
<td>dau</td>
<td>dai</td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>po</td>
<td>pi</td>
<td>pau</td>
<td>pai</td>
</tr>
<tr>
<td>ta</td>
<td>to</td>
<td>ti</td>
<td>tau</td>
<td>t'ai</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Bauda'apa kamoo tawarai kaawan kabaun iti kawaro ida'an.
Ukaawan, sariapa utokan pakawaron dil'iki.

Zuna tukapan pu'a ukaawan, aonaa oparadan u'ati, otarian idi u'ai.

Lesson 24

İmakon naa.

Otukapan ĭdyauń.
Daonaiora poitoru makon uдорота’анан каваро. Умакон,
sариапа уабатан каваро аран закапу ии. 
Sариapa umakon na’iti. Ukaawan na’iti,
uikoda kawaroaba naliki odani.

Kawaroaba naliki өданi tukapan daonaiora, ītarian u'ai. Sariapa īkoditan zakapu iki, naliki īmakon naa wakadapu iti. Īmakon sariapa Karaiwa iti.

Daonaiora poitoru dorotan īdyauń koshan, aonaa uikodan īdyauń. Aonaa uaitapan pataraukan Karaiwa iti. Uruu idi ukiwan naa padapu iti.
Lesson 25

Wato Na'iki Wurada Na'iki Powatu
Camillo Cyril
pabarau ida'an. Ímakon doko iti, udauna'an ĭikodan kuba baara. Wurada tukapan kuba baara, sariapa utarian, kowas. Uru'a naa uwaotan wato barau iki.

Lesson 26

baraka' o kawaro

baraka' o
ka' o
a' o

<table>
<thead>
<tr>
<th>a' o</th>
<th>o' o</th>
<th>i' o</th>
<th>u' o</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ka' o</td>
<td>ko' o</td>
<td>ki' o</td>
<td>ku' o</td>
</tr>
<tr>
<td>da' o</td>
<td>do' o</td>
<td>di' o</td>
<td>du' o</td>
</tr>
<tr>
<td>pa' o</td>
<td>po' o</td>
<td>pi' o</td>
<td>pu' o</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Daonaiora makon udorota'an an
pakawaron. Umakon Kadada Wa'lo
iti. Aonaa uikodan kawaro nalii.
Udauna'lan udobatan naa. Sariapa
uikodan podidi'lo kawaro, naliki
baraka'lo kawaro. Udauna'lan
utukapan podidi'lo ra'okan bara ka'lo.
Ukian. “Aonaa ōaipan to'ora'lo.”
Una'akan naa baraka'lo kawaro korara
iti. Udauna'lan ukiwan naa padapu iti.
Ukian paudaiaro ati. “Ba'oran
kawaro dikauda'lo.”
Lesson 27

pakoba'i

<table>
<thead>
<tr>
<th>a'a</th>
<th>a'o</th>
<th>a'i</th>
<th>a'u</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>o'a</td>
<td>o'o</td>
<td>o'i</td>
<td>o'u</td>
</tr>
<tr>
<td>i'a</td>
<td>i'o</td>
<td>i'i</td>
<td>i'u</td>
</tr>
<tr>
<td>u'a</td>
<td>u'o</td>
<td>u'i</td>
<td>u'u</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Daonaiora makon uba'iauta'anan
Atoru Dukuo iti. Ukaawan na'iti, uikoden
baka'iauda'u bakuru. Uba'ii bauda'apa,
mazan udowauta'aka ubairi.

Udauna'an daonaiora ikodan bakuru
dani. Aonaa uba'ianuzu. Uko'idanuzu
pakawaron di'iki pabo'oti ida'an.
Udauna'an unto'otanuzu. Uruu di' bakuru
dani to'oran daonaiora ati, na'iki unto'otin'an
atii ubiditan daonaiora bo'oti. Udauna'an
daonaiora kiwan naa padapu iti. Aonaa
una'akan pabairi na'iki pabo'oti.

Zuna tukapan pau'daiaru wa'latin.
Aonaa ukaawa-kidan pawaka'u. Ukian
o'ati. "Óikoda bakurunao. Ídowauta
óbairi na'iki óbo'oti. Óto'ora óabatan í'ati,"
ukian. Udauna'an ukakoru'akan naa.
Lesson 28

arimaraka ninoba ninoba

ninobani

Kotua'a naa kaina'a pidan na'iiki udaiaro.

Bauda'apa kamoo wuru'u pidanaz baliauta'anan kanoko iti, paudaiaro tuma. Dunapo ii ītaraukan Kopau Wa'lo. Īmakon atii īkaawan kanoko iti.
<table>
<thead>
<tr>
<th>a</th>
<th>o</th>
<th>i</th>
<th>au</th>
<th>ai</th>
<th>u</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wa</td>
<td>wi</td>
<td>wau</td>
<td>wai</td>
<td>wu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ba</td>
<td>bo</td>
<td>bi</td>
<td>bau</td>
<td>bai</td>
<td>bu</td>
</tr>
<tr>
<td>ka</td>
<td>ko</td>
<td>ki</td>
<td>kau</td>
<td>kai</td>
<td>ku</td>
</tr>
<tr>
<td>ra</td>
<td>ro</td>
<td>ri</td>
<td>rau</td>
<td>rai</td>
<td>ru</td>
</tr>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td>di</td>
<td>dau</td>
<td>dai</td>
<td>du</td>
</tr>
<tr>
<td>pa</td>
<td>po</td>
<td>pi</td>
<td>pau</td>
<td>pai</td>
<td>pu</td>
</tr>
<tr>
<td>ta</td>
<td>to</td>
<td>ti</td>
<td>tau</td>
<td>tai</td>
<td>tu</td>
</tr>
<tr>
<td>na</td>
<td>no</td>
<td>ni</td>
<td>nau</td>
<td>nai</td>
<td>nu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Lesson 29

Pidan Na'iiki Baudokoru

Quinton Campion

Kotua'a naa kaina'a pidan na'iiki udaiaaro.

Bauda'apa kamoo wuru'u pidanaz ba'iauta'an an kanoko iti, pau daiaro tuma. Dunapo ii ītaraukan Kopau Wa'o. Īmakon atii īkaawan kanoko iti.

Ba'or'an kamoo daonaiora makon uba'iauta'an an paba'orantin, uwa'aka pau daiaro tinapan.


Udauna'an daonaiora wa'atin

60
una'akan pawaka'u. Ukaawan, mazan aonaa u daiaro nii. Utukapan baudokoru ponaa, sariapa uaitapa'akan baudokoru na'akan padaiaaro. Sariapa uai pan pa'ikoda'akanuzu. 

Uda'ana'akan naa uponaa. Umakon atii utukapan kuba'un. Uaitapa'aka baudokoru dapu'a naa wuru'u. Kona'iauda'u'a naa umakon, utukapa'a naa baudokoru nikapan padaiaaro. Sariapa ukiwa'akan.

Udauna'lan baudokoru ka'aranpan, mazan uwa'atin naa pidan dawu ati. Ukaawa'akan, mazan sariapa pidan sa'ukan ukanau. Uruu idi umawakan dika pada. Udauna'lan pidan kiwan naa padapu iti.
Lesson 30

<table>
<thead>
<tr>
<th>ai</th>
<th>u</th>
<th>aa</th>
<th>oo</th>
<th>ii</th>
<th>uu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dai</td>
<td>du</td>
<td>daa</td>
<td>doo</td>
<td>dii</td>
<td>duu</td>
</tr>
<tr>
<td>pai</td>
<td>pu</td>
<td>paa</td>
<td>poo</td>
<td>pii</td>
<td>puu</td>
</tr>
<tr>
<td>tai</td>
<td>tu</td>
<td>taa</td>
<td>too</td>
<td>tii</td>
<td>tuu</td>
</tr>
<tr>
<td>nai</td>
<td>nu</td>
<td>naa</td>
<td>noo</td>
<td>nii</td>
<td>nuu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

62
Wurada Na'iki Kodoi


Atii kai tuukii kodoi tarian wurada ai, uzowiauzon idizu.
Lesson 31

Alexis Edwin

Ōkowaada'azon na'apam
ōkanadapankan Achimaru Wa'ló ii.
Ōmakon ōba'orantin kawaro ida'lan.
Kamoo tipitan ō'ati dunapo ii zii. Atiī
ōkaawan Achimaru Wa'ló iti. Ōmakon
ōkanadapaanan doko iti. Na'ii ōzowian
bauda'apa atoru. Na'iki ōdobatan naa.
Uruu ōzowian iriba kopau.

Uruu dauna'an ōkiwan naa kabaun
iti. Ōkaawan kuruku ka'aranpanin. Uruu
bauda'apa ōzowian atoru, na'iki
idikinauda'lu bakaunu'iti kopau.

Uruu ukaduzu ōkuwaa.
Lesson 32

ziwara

ziwara
zi

<table>
<thead>
<tr>
<th>ka</th>
<th>ko</th>
<th>ki</th>
<th>kau</th>
<th>kii</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>da</td>
<td>do</td>
<td>di</td>
<td>dau</td>
<td>dii</td>
</tr>
<tr>
<td>na</td>
<td>no</td>
<td>ni</td>
<td>nau</td>
<td>nii</td>
</tr>
<tr>
<td>za</td>
<td>zo</td>
<td>zi</td>
<td>zau</td>
<td>zii</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Zuna Uza Tararam
Susan Gonzalves

Kaina'a zuna uza tararam dani.
Zuna makon dono zakapu iti, odowautan niizu. Ipai kamoo opaanuzu kopau idi.
Pana'a dono ookotapa'anan dono, uzuutan nii o'ua'ati.

Bauda'apa kamoo uzuutan baara iti. Zuna pokodan, odorotanuzu. Aonaa
oikodanuzu. Tararam ikodan wa'lozi kopa\u2019\u2019o. Wachuupunin ukaawan pawa'a ati. Ukaawan kabaun iti, sariapa utaitaan pakopaun awaubaru zo'iti. Udauna'an ipai kamoo una'apainpan. Aonaa pawa'a obaiaapauzon pazamazin koshan, utiwaapauzon id\u2019i o'ati ipai kamoo. Uruu idi tuukii zuna konaukian.

Okowaadan pairibannao ati pa'uza dau'a. Tuukii bauda'apa pidan to'oran o'ati, onikapan idi tararam taitaanii. Uruu idi udil'itinpan na'apan nii pazowanuzu. Sariapa uzaudapan tararam baara ii, na'iki uzowia'akan naazu. Tuukii zuna zaadan pa'uza dau'ati.

67
Lesson 33

Pakoba'ìi Na'iki Kodoi
Alexis Edwin
Kotua'a naa ökaudinauzon
Waromaa ii. Bauda'apa kamoo ömakon öbal'ipa'anan Takoto iti. Ömakopan pu'a, kaina'a pakoba'ìi zaamatan kodoi wa'ozì ii. Kodoi tukapan ógaru, tuukii utarian. Sariapa umabozakadina'akan, uru'a naa mazan ubidita'akan pakoba'ìi pazikono ana. Uruu idi kodoi zowian pakoba'ìi.

________________________

ógaru pugaru

68
Lesson 34

daonaiora

daonaiora

<table>
<thead>
<tr>
<th>wa</th>
<th>ba</th>
<th>ra</th>
<th>za</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wai</td>
<td>bai</td>
<td>rai</td>
<td>zai</td>
</tr>
<tr>
<td>wuu</td>
<td>buu</td>
<td>ruu</td>
<td>zuu</td>
</tr>
<tr>
<td>wao</td>
<td>bao</td>
<td>rao</td>
<td>zao</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Maziki Dau'a'o
Kaina'a tunarunao paawan maziki pazakapun ii. Aonaa ukowaadan ba'orainao ati na'iam dii wuru'u pazakapunuz.

Bauda'apa kamoo umakon ukaraoda'anan wuru'u pamazikinuz. Uaroopa'azon paba'orantin pamazikin dau'a. Ukaraodanuzu, uduuna'an upaidada'akan naa padopaawa maziki idi. Udauna'an una'aka'akan naazu padapu iti. Aonaa uaitapan kowas pamazikin waotan padopaawa di'iki.

Aizii koraidaonaa ikodan wuru'u mazikiz dunapo ii. Sariapa una'akanuzu padaronao di'iti. Uru'a naa ñaitapa'akan na'ia'oram wuru'u tunarunao zakapunuz. Udauna'an ipai pidannaø makon tunarunao zakapun iti ñaroopa'anan naa umazikin dau'a.
Lesson 35

Dazao

Aizii ökowaada'azon na'apam ökobawuupankauzon Takoto ia'aka taatai Stephen tuma, na'iki Frederick tuma. Mazan aonaa wakobawutan kopau. Ōkobawuta bauda'apa katuzuda, na'iki bauda'apa dazao. Uruu ukaduzu ökobawuzio.

Aizii wuru'u ökobawutanuz dazao, ōitiiman kopau tuubaru'o nii. Ōkobawutanuzu paanoba kadu iki karikaonan.


Aizii udauna'an wakobawuupan, mazan aonaa kanom wakobawutan, atii wakiwan kabaun iti. Udauna'an waaroopan naa dazao dau'a.
Lesson 36

koshara

Zowaakaru Dau'a'o


Lesson 37

mokao

mokao
mo

Ōba'iauzon Aro Kawaro Barau Iki
Herman Griffith

Ōwaotan özowau iki. Tuukii özadan, na'iki tuukii ötarian. Ötarian biila, özaidan koshanizu.

udawu ati. Ōikodan aro munapo, mazan mawaka'aka'a naa. Tuukii ōkonaukian.


Uruu kii ōkuwaa na'apam ōba'iauzon aro ōba'orantin baara ii.
Lesson 38

Kaina'a Ōkuwaa Kapashi Dau'a'o
Lionel Griffith

Bauda'apa kamoo ōmakon katonaru kawana'ati ōbaliauta'alan kotu'uzanao. Masha'apakiaka ōabanat oridi ka'aranpan. Udauna'an ōmako'lakan konal'auda'u'a naa. Sariapa ōtukapanuzu, na'iki ōbalita'akan naa ōbairi u'idii'iti. Sariapa mazan ōkashaka'utanuzu. Ōbairi waotan kazamaka'o baawu iti. Udauna'an ōdawatan ōbairi. Kaina'a'lo mani kapashi dikauda da'awupan. "Sariapa uzaka'utan ō'ida'ati. Tuukii ōtarian kowas. Ōitiiman
Lesson 39

chaakoi

chaakoi

<table>
<thead>
<tr>
<th>shi</th>
<th>shau</th>
<th>shu</th>
<th>shoo</th>
<th>shao</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mi</td>
<td>mau</td>
<td>mu</td>
<td>moo</td>
<td>mao</td>
</tr>
<tr>
<td>chi</td>
<td>chau</td>
<td>chu</td>
<td>choo</td>
<td>chao</td>
</tr>
</tbody>
</table>

81
Wurada Dau'a'o
Herman Griffith


Uruu kii ōkuwaa na'apam wurada aroauzon ōgaru.
Lesson 40

Arakwai Wa'ol'i

Kotua'a naa wachilikapankauzon Arakwai Wa'ol'ia'aka. Wadawatapankauzon dazao dani. Wakaawa'akan zii wa'ol'zi iti, sariapa aimaakan koditan wunu ka'azo iki. Udauna'an wamakon naa u'idi'iti. Wamaonapatan u'idi'iti, sariapa ōminauda'u kian. "li, kasho mawakan. Pakobali zowiinii wuru'u," ukian ō'ati. Udauna'an wadobata'akan naa kaatu baara iti. Nalii waikodan baokooka'u dazao dani.

Kotua'a naa wachilikapankauzon Arakwai Wa'ol'ia'aka. Wadawatapankauzon dazao dani. Wakaawa'akan zii wa'ol'zi iti, sariapa aimaakan koditan wunu ka'azo iki. Udauna'an wamakon naa u'idi'iti. Wamaonapatan u'idi'iti, sariapa ōminauda'u kian. "li, kasho mawakan. Pakobali zowiinii wuru'u," ukian ō'ati. Udauna'an wadobata'akan naa kaatu baara iti. Nalii waikodan baokooka'u dazao dani. 84
Lesson 41

Waso'otan dauna'an dazao dani,
wakiwan naa pawa'a ati Arakwai ati.
Dunapo ii ötukapa sowan zaidapan
saonoro kadu'a. Pumashaapa pali," ökian
öminauda'u ati. "Putukapa'azon öbo'otii-
tan sowan aizii?" "Oo," ukian ö'ati. Ösa'ul-
kankan naa atamun dawual'o. Udauna'an
ösukuruuta'akan naa ösomaran zunaa ata-
mun tokono'lo. Sowan abatapan wuru'u.
Sariapa ökian öminauda'u ati.
“Puzaamata’a naa palizu uzakalutan ana.”
Udauna’an okazowautan naa bo’otii
kawanu wuru’u osomaran zunaaz, sowan
zowau tuubarun kawana’ati. Ōsawa-
ta’akan naa atamun uzowau palinamun.
Sariapa sowan wa’uan pazowau. Uaiyan
padamata pazaka’uta’akan, mazan
kaimana’ora’a naa ōbo’otiita’akanuzu
pakanau kadu iki. Sariapa udyukuruu-
tinan, naliki umawaka’akan naa.
Udauna’an tuukii ōminauda’u shaaazoo-
tinan ōda’u ōdyukuruutan idi kowas
sowan. Uruu ōbo’otiita’uzon sowan
atamun ida’an.
Lesson 42

dyuwuza

Chiziki Dani
Cosmo Antone

Kaina'a ōkuwaa na'apam ōzaamatau-
zon chiziki dani ō'uza nii.

Bauda'apa kamoo ōchil'ikapankan
baara ii. Ōikoda tuubaru'o karishii. Karishii
danomata iriba dyuwuzanao, iminaru iriba
kapam. Iminaru kadu'a ōikodan chiziki
dani. Sariapa ōzaamatanuzu ō'uza nii.
Udauna'an ōkiwan naa kabaun iti. Tuukii
ōkonaukian. Ipai kamoo ōtaan uwanyuku-
nuu nii. Uruu idi kadiman uudarun. Bauda-
apa kamoo koraiziannao zowiinuzu.
Tuukii ōnyukunuu kasha'oran ō'uza dau'ati.

87
ENGLISH TRANSLATION

Lesson 1
The man saw the deer.
The woman saw the deer.

The woman saw the deer. The man saw the woman. The deer saw the man.

Lesson 2
parrot
axe

The woman saw the deer. The deer saw the parrot. The parrot saw the man. The man saw the axe.

Lesson 3
the man saw the deer—he saw
the woman saw the deer—she saw

The man saw the deer. He saw the axe. He saw the woman. He saw the parrot. The woman saw the parrot. She saw the axe. She saw the deer. She saw the man.

Lesson 4
house

The woman saw the deer. She saw the parrot. She saw the house. She saw the horse. The man saw the parrot. He saw the deer. He saw the horse. He saw the house.

Lesson 5
field

The man carried the axe to the field.

The man saw the axe in the house. He saw the woman too. He took the axe to the field. He took the woman too. The woman saw a parrot in the field. She saw a deer too. She took the parrot to the house. The man took the deer to the house.

Lesson 6

The man took the woman to the field. He took the horse too. The woman took the axe to the field. She took the parrot too. The deer saw the man in the field. He saw the woman too. He saw the horse too.
Lesson 7  

tapir

The woman took an axe to the field. In the field she saw a tapir. The tapir saw the woman too. The man took an axe to the field too. In the field he saw the tapir. The woman took the tapir to the house.

Lesson 8  
The woman arrived.  
The woman left.

The man went to the field. He arrived, he saw a deer. The woman went too. She arrived at the field, and she saw the man take the deer to the house. The woman went to the house too.

Lesson 9  
the tree’s fruit—fruit

The woman arrived from the field. She brought an axe. The man arrived too. He brought fish poison. He brought a deer’s hind leg too.

Lesson 10  
The man arrived. Then the woman arrived.

The deer arrived at the field. Then he saw the woman. Then he saw the man. Then he left.

The deer arrived at the field. Then a man arrived too. He saw a horse in the field. Then he saw the deer too. The deer left. Then the man left and took the horse to the house.

Lesson 11  
crab

The man went to the savannah. He took a horse. He saw a deer in the savannah. Then he saw a crab. The woman went to the savannah too. She arrived there, she saw a heron. The man took the horse to the corral.

Lesson 12  
The woman heard a man.  
He was catching poisoned fish.

The woman went to the savannah. She took fish poison. The man went too. He took an axe. Then he saw the woman catching poisoned fish. The woman heard a parrot. Then she saw a deer. The parrot arrived and he bit the woman’s leg, poor thing.
Lesson 13  frog

The man went to the field. He arrived, and he found a crab carrying a frog, poor thing. Then he chopped down a palm tree.

The woman also went to the field. She took a parrot. She arrived, and she found lots of wild cashews.

The man went to the house, and he took fish poison. The woman went too. She took wild cashews to the house.

Lesson 14  He found the man. - He found him.
He found the woman. - He found her.

He heard the man. - He hear him.
He heard the woman. - He heard her.

The man went to the field. He arrived and right away he heard a horse. Then he saw it. He took it to the savannah.

The woman went to the savannah. She found many frogs. Then she found the horse. She took it to the corral. Then she went to the house.

The man arrived at the house and saw the woman. Then he heard the horse. He left, and right away he found it in the corral.

Lesson 15  agouti

The man went to the field on a horse. He found a baby deer. Then he found a baby spider monkey too. Right away the baby spider monkey bit the horse’s knee. Then the horse bit the baby deer’s nose. Then the horse went to the savannah. The man went on by foot.

Lesson 16  to the field  at the field  from the field
to there  at there  from there

The man went to look for deer. He went to the savannah and right away he saw a duck. He did not find a deer. He went on and he looked for a deer again. He arrived at the black mud, and right away he found a crab. He did not find deer there.

Then he went on and went to the field. He arrived there, and right away he saw an agouti come out. Then a spider monkey came out too. The man did not find deer there.

Then he went on again and he went to the corral. He arrived there, and right away he saw something. He saw its foot, and its knee, and its thigh, and its nose, and its mouth. Right away he said, “Great! I’ve found a deer.”
Lesson 17  

Tiger

One day a man chased a horse to the corral. Right away he saw a deer. A tiger saw the deer too. He chased it to the savannah. The deer fell down, poor thing. Then the tiger took it to his house. The man went and looked for the deer. He didn't find it.

Lesson 18  

He went
She went
We went
I went
You went

A man arrived from the field. Right away his mother said to him, "You did not look for the axe in the field?" He said to her, "I did not look for the axe, because I was looking for the young horse. I did not find it."

Then his daughter said to him, "You did not find a crab?"
"No," he said. "I found only a frog. I did not bring it to you," he said.

Then his son said to him, "Did you see an agouti there?"
Right away his father said to him, "I found a bad agouti. Right away he bit my foot."

Lesson 19  

Fish  He caught a fish.

The man woke up. He said to his mother, "I'm going to the lake." Then he got fish poison and cassava bread. He said to her, "I'm leaving."

He went and he saw a crested bird perched on a kokorite palm. He said "I will get the bird feathers for my arrow feather." Right away he caught it. Then he went on again. He carried the fish poison, and the cassava bread, and the bird.

He went on again, and he found a house. He did not see any woman. He saw hot peppers. He said, "I will take peppers to my mother." Right away he took it. Then he went on again. He carried the fish poison, and the cassava bread, and the bird, and the peppers.

He arrived at the lake, and right away he poisoned it. Then he caught the poisoned fish. He got many fish. Then he carried the fish and the peppers and the bird to his mother.
Lesson 20

One day a man went to the savannah on a horse. He went right to a lake. He did not find fish there, he only saw a crab in the black mud. Then he went on again. Right away he saw a deer. He got down from his horse, and he went toward the deer. Right away he shot it. Then he returned to his house. He carried the deer on the horse. He arrived at his house, and he called his child to come. "I shot a deer," he said. Right away his child went to his mother. "Daddy has come, he shot a deer," he said. "Good, today we eat deer," she said.

Lesson 21  sugar cane

A man went carrying a deer to the house. He wife went too. She carried his arrow. She also carried plenty of sugar cane. The man went on, and he did not see the bad black mud. Right away he fell down, poor thing. His wife fell down in the bad black mud too.

Lesson 22

One day a man went to the field with his wife. The man carried an axe and his arrow. His wife carried her warishi and cassava bread and peppers. The man and his wife arrived at an old field, and there he saw an agouti under a kokorite tree. He said to his wife, "Agouti!" His wife stayed back. Then he went to the agouti. While he held his arrow, right then a piece of wood caught his foot. Because the man fell down, one of his teeth broke. The agouti was afraid of the man, and right away he left. Then the man went to his wife. "Didn't you shot the agouti?" she said. "No," he said. "That old wood caught my foot. Right away I fell down, poor me. Because he heard me fall, right away that old agouti ran away from me." His wife said to him, "We will eat cassava bread with pepper." The man said to his wife, "I will carry kokorite to the field." Then the man and his wife went along to the field again. The man carried kokorite. There in the field they ate cassava bread, pepper, and kokorite.

Lesson 23  cart

One day a stranger arrived at a house by horse. He arrived and immediately he got down from his horse. He did not use a saddle.
A woman saw him arrive. She did not speak to him, because she was afraid of him.

After the sun set, she heard a cart arrive, and she saw a woman get down from the cart. Immediately she said, “The stranger’s wife arrived.” Then she was no longer afraid of him.

Lesson 24
They went.
She saw them.

A man’s servant went to look for a horse. He went and immediately he heard a horse whinny in the field. He went to the field. When he arrived, he found a mare and her foal there.

The mare and her foal saw the man and they were afraid of him. Immediately they went out of the field and went toward the west. They went right to Brazil.

The man’s servant hunted for them again, but he did not find them. He did not know how to cross over to Brazil. So he returned to his house.

Lesson 25
chicken

Crow and Turtle and Monkey

Crow went to the savannah. He found Turtle and said to him, “Hello friend. Go with me up high.” Then Crow carried him on his back. They went up high, and then they found a big bare rock. Turtle saw the rock, and immediately he was afraid, poor thing. So then he fell from Crow’s back.

Crow went on. Then he found Monkey. He said to Monkey, “Hello friend. Go with me up high.” Immediately Crow carried him on his back up high. But Monkey knew how to hold on to his wings, so he did not fall.

Lesson 26
a white horse

A man went to look for his horse. He went to Cloudy Creek. He did not find the horse there. Then he went on. He found a black horse and a white horse. Then he saw the black one kick the white one. He said, “I do not want a wild one.” He took the white horse to the corral. Then he went back to his house. He said to his wife, “The other horse is bad one.”
Lesson 27  camoodi

A man went to hunt at Alligator Mountain. When he arrived there he found five bush pigs. He shot one, and the pig carried away his arrow.

Then the man found the bush pig’s little one. He did not shoot it. He tied it to his horse with his lasso. Then he pulled it. The little pig was angry at the man and he himself pulled until he burst the man’s lasso. Then the man returned to his house. He did not carry his arrow or his lasso.

The woman saw her husband coming. He did not bring game. He said to her, “I found pigs. They carried away my arrow and my lasso. I feel angry with them,” he said. Then he lay down in the hammock.

Lesson 28  dog’s tongue
tongue

Long ago there was a man and his wife.

One day this man went to the forest to hunt, along with his wife. On the way they crossed over Fish Creek. They went on until they arrived at the forest.

Lesson 29  The Man and the Tiger

Long ago there was a man and his wife.

One day this man went to the forest to hunt, along with his wife. On the way they crossed over Fish Creek. They went on until they arrived at the forest.

The next day the man went to hunt by himself, leaving back his wife spinning cotton.

Because the tiger knew the man arrived in the forest, immediately he went to the woman. He bit her neck until she died. The tiger carried her to his children.

Then the man came carrying his game. He arrived, but his wife was not there. He saw the tiger’s tracks, and he knew a tiger had taken his wife. He wanted to find him. He followed its track. He went until he saw a cave. He knew that it was a tiger’s house. He went slowly, and he saw the tiger eating his wife. Immediately he turned back.

Then the tiger roared, and he came after the man. He got to
him, and immediately the man cut the tiger’s throat. So he died, serves him right. Then the man went back to his house.

Lesson 30       rat

The Turtle and the Tapir

One day a tapir found a turtle drinking his water. So the ta- pir was angry with the turtle. “Now you won’t see the world any more.” “That’s nothing,” the turtle said. “The same to you, you will die too.” Then the tapir threw the turtle into the lake, and he stayed there a long time. Sometime later he came out again. The turtle was very angry with him, and he said, “Whenever I find that old tapir I will kill him.”

Finally one day he found the tapir going to drink water. He said to him, “I’m carrying water. If you want to drink, open your mouth.” The tapir opened his mouth for him. While he had his mouth open the turtle bit the tapir’s throat. So the tapir died, poor thing.

Until today a tapir is very afraid of a turtle, because he killed him.

Lesson 31

I want to tell how I went shining fish at Achimaruu Creek. I went alone on a horse. The sun set while I was still on the road. Fin- ally I arrived at Achimaruu Creek. I went along upstream shining fish. I killed one alligator. Then I went on. I killed plenty fish.

After that I returned to the house. I arrived when the chick- ens were crowing. So I killed one alligator and eight fish.

That is my news.

Lesson 32       porcupine

The Lady’s Pet Heron

There was a woman who had a pet baby heron. Whenever the woman went to the field she carried him along. Every day she fed him fish. Whenever she went fish poisoning, he flew in front of her.

One day he flew to the savannah. The woman woke up and she looked for him. She did not find him. The heron found a creek full of fish. In the afternoon he arrived back. When he got to the house he spit up his fish into a basket. Then every day he did the
same thing. She never had to bear hunger again, because he hunted for her every day. So the woman was very happy.

She told her relatives about her pet. One man was very angry with her, because she was eating what the heron spit up. So he thought about how he would kill him. Then he waited for the heron in the savannah, and he killed him. The woman cried very much about her pet.

Lesson 33

The Camoodi and the Tapir

Long ago I worked at Waroma. One day I went hunting at the Takutu. As I was going, a camoodi grabbed a tapir in the creek. The tapir saw me, and he was very afraid. Immediately he exerted all his strength, so he burst the camoodi in the middle. So the tapir killed the camoodi.

Lesson 34

The One About Corn

There was an old man who planted corn in his field. He did not tell the others where his field was.

One day he went to pick his corn. He wanted to eat his corn by himself. He picked it, and then he filled his warishi with corn. Then he carried it to his house. He did not know, poor thing, that his corn fell to the ground from his warishi.

Now a child found that corn in the road. Immediately he took it to his parents. So they found out where the old man’s field was. Then all the people went to the old man’s field to eat his corn.

Lesson 35

Water Turtle

Now I want to tell how I went fishing along the Takutu with Uncle Stephen and Frederick. But we did not catch any fish. I caught one fish and one water turtle. That was my catch.

Now this water turtle that I caught, I thought he was a big fish. I hooked him only by his foreleg.

I pulled him right to the land. “Your meat,” I said to uncle. After that we were fishing, but we did not catch anything, and finally we came back to the house. Then we ate water turtle.
Lesson 36

bush deer

The One About the Firewood

One day a woman went to get firewood in the forest. She collected her firewood there, and then she found a bush deer lying down. She did not know what to do to it, this woman not being a man. Because she was a woman, she did not have an arrow. She could not go to tell her husband.

Then the bush deer saw her, and this bush deer was frightened too. He jumped away from her. She said, "Oh good, a big bush deer! I will really hit you." She threw firewood at it. Immediately the bush deer fell down. Nobody knew that firewood was a bad one. Immediately the bush deer died. She ran to it and she saw it was dead. She did not know how it died. Only by throwing firewood at it, it died.

Then she returned to the house. She was not able to carry it. And she was not able to tell her husband. She was very afraid, because she had killed something with only firewood.

Then she told her husband. She said, "There is a bush deer out there. I killed it." But her husband said to her, "You are lying." "It is true. Let us go look," she said to him. He did not want to go, until finally the woman went and she, poor thing, carried the big bush deer all by herself. She brought it to her house.

Now the woman worked all by herself on her animal. Her husband did not believe she killed it, because there were people that were hunters. "You did not really kill this," he said to her. "Maybe there was a hunter walking about, maybe he is the one who shot it for you," he said to her. "No. I killed it only with firewood," she said. But he did not believe this that she spoke. "There was a person who killed the deer for you," he said to her. "No," she said. They argued together, but he did not want to believe her word.

The woman kept getting angrier. Then she said to her husband, "If you want to believe, you will see now," she said. "It was like this." And then she demonstrated it for him. "A, you jump like a bush deer, like the bush deer that jumped when I did like this with the firewood," she said. So she demonstrated it to her husband. "It was like this. I threw this firewood after the bush deer," she said. But she threw it toward him. Immediately the man fell down and died. She did not know what to say, because she had killed her husband.
Lesson 37

I Shot a Deer from the Horse’s Back

“Oh, I am starving, my grandchild. You have not gone hunting enough” Grandmother said. Then I caught a good horse. I saddled him, then I grabbed my gun and left. Along the way I tried shooting, but the horse did not like it. He bucked, and I fell on my head. I cried very much, and I was very afraid. In the midst of my fear I mounted him again.

When I was close to Deer Mountain, I saw a deer coming from opposite me. “There he is,” I said. While he was bending down, I dismounted. I grabbed my gun and I mounted again. On top of a hill I stopped to think. “It is from the west I will shoot him,” I said. While he was crossing a swamp, I hurried to some caimbe trees. But even so he saw me. I took my gun. While he was turning I shot, even though I was afraid. Because the horse was frightened by the sound of the gun, immediately he fell with me. I was very angry at the horse. The deer ran off. With difficulty I galloped. I found the deer far away, but he was dead. I was very happy.

“Oh, it is getting dark,” I said. But I did not have a companion. I tried to lift him up but he was heavy. I used all my strength, and finally I threw him on the horse’s back. Then I mounted and went. Along the road I was singing Brazilian songs. As the sun set, I arrived at the house. “Your meat, Grandmother,” I said. “It’s deer,” I said.

So that is my story about how I shot a deer when I went alone to the savannah.

Lesson 38

This is My Story About an Armadillo

One day I went all about in the bush island hunting birds. Suddenly I heard a dove cooing. I went along slowly. I saw it, and I shot my arrow at it. But I barely missed him. My arrow fell in the weeds. Then I looked for my arrow. There was a bad old armadillo asleep. Immediately he jumped at me. I was very afraid. I thought he would bit me. Then I circled around. Immediately I shot him, in the foreleg only. “So,” I said. “That is what you wanted.” I heard him suffering. But I did not bother with him. Finally he probably died, poor thing.
Lesson 39  
toucan

The One About a Turtle

This is my story about how I went walking with Uncle Lionel. There is our dog who is good at catching tapirs. His name is Shiganchi. Now I said to Uncle, "We will go to Koiari Creek. There is plenty game there. There is bush pig, deer, and plenty alligators laying eggs along the creek." Along the road we found three turtles.

At noon we arrived there. "Say there, Nephew. Cut open a turtle for us to eat," Uncle said. I cut open one turtle. While I was cutting it open, it was snapping. Then he bit my arm. "Ouch. Hurry. The turtle is biting me," I said. "Slice his throat," he said to me. I grabbed my sharp knife. As I cut his throat, he opened his mouth. I was very afraid. But then we laughed.

So that is my story about how the turtle bit me.

Lesson 40

At Arakowai Creek

Long ago we went walking all around by Arakowai Creek. We went to look for turtle eggs. We arrived at the creek, and immediately something came out from the deep water. We went to it. We got near to it and my companion said, "Oh, an animal died. A camoodi killed him," he said to me. Then we went on to the sand bar. There we found ten turtle eggs.

Lesson 41  
iguana  (story continued from Lesson 40)

After we took the turtle eggs we went back again to Arakowai. Along the way I saw an iguana waiting on a giniipap branch. "Stop," I said to my companion. "Do you want to see me lasso an iguana today?" "Yes," he said to me. I went and cut off a long stick. Then I tied my bow string on the tip of the stick. The iguana was listening. I said to my companion, "Grab him if he jumps." Then I fixed my bow string that I tied, just like a lasso. The iguana's head swelled up. I lifted up the stick to his strange head. The iguana shook his head. He wanted to jump, but I had lassoed him right around his neck. Then he choked and died. My companion laughed at me because I choked the poor iguana. So I lassoed an iguana with a stick.
The Baby Bird

This is my story about how I caught a baby bird for a pet.

One day I went walking in the savannah. I found a big lake.
Along the edge of the lake there were lots of ite palms, and lots of
caimba trees too. On the branch of a caimbe tree I found a baby bird.
Immediately I caught him to be my pet. Then I went back to the
house. I was very happy. Every day I gave him his food, so he got
big quickly. One day some children killed him. My heart was very
sad about my pet.